

### About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

### 关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

---

## Cheap Travel 廉价旅行

Helen: Hello everyone. Welcome to Ask About Britain. I'm Helen.

Jean: 大家好，我是董征。欢迎收听英国问答 **Ask About Britain**。今天的问题来自 **Laura**。她准备到英国留学并且计划在暑假旅行，她想知道作为一个学如何可以省钱的在英国旅游，问我们有什么好建议？

Helen: Well, our colleagues in BBC Learning English can certainly help Laura. We have a bunch of experienced travellers who are eager to share their top tips.

Jean: 那就太好了，我想我们先从住宿开始吧。

Helen: I put Laura's question to Will and he suggested camping.

### Insert

*You can buy a tent, quite cheaply, about £20 or £30. And after you've got your tent and your sleeping bag, you only really need to pay probably between £6 and £15 a night. It's usually £10 a night. And also campsites are often located in very beautiful parts of the country, and it can be a lot of fun; you can make a lot of friends camping.*

Jean: **Camping** 野营，夏天是到野外扎营的好时机。**Will** 介绍说买帐篷需要花 20 到 30 英镑，另外配上一个睡袋就可以了。

Helen: To stay on a campsite is really cheap. There's usually hot water and toilet facilities on site.

Jean: 是的，热水，洗收间所和基本设施在 **campsites** 都有了，价格和旅店比那就很便宜了，一般在每晚 10 镑左右。

Helen: Also many campsites are located in beautiful parts of the country.

Jean: 不少野营的场地都是在自然风景很好的地方，所以野营也是最能接触大自然的旅游方式。

Helen: But if you are not a fan of the outdoors or prefer to travel light, then B&B could be your answer. Here's Sarah.

## Insert

*I particularly like going to Cornwall, where you can stay in small fishermen's cottages that have been turned into bed and breakfast accommodation. They're usually quite cheap and cheerful, you get a good cooked breakfast thrown in at the same time, and you can stay in some lovely places all over the UK around the coast.*

**Jean:** Bed and breakfast, 简称 **B&B**, 也就是包一顿英式早餐的家庭式旅店。Cooked breakfast 包括土司, 鸡蛋, 香肠, 番茄等, 肯定吃得饱。

**Helen:** Sarah mentioned that she likes Cornwall which is on the south-west coast of the UK.

**Jean:** Cornwall 位于英国西南地区, 那里以海岸风景出名。Fisherman's cottage 就是渔夫小屋。Sarah 很喜欢住在由渔夫小屋改建的 **B&B** 里面, 相当有特色。

**Helen:** And they're usually quite cheap and cheerful.

**Jean:** 价廉物美 cheap and cheerful. How much does it cost, do you know?

**Helen:** I'd say on average between £25 to £40 a night, which is much cheaper than staying in a hotel.

**Jean:** 还有一点就是你可以碰到旅店的主人, 感受到英国家庭的感觉。我也很喜欢住这种家庭式旅店。那么英国还有其他便宜的住宿环境吗? Derm 提到了 youth hostel 青年旅行社。

## Insert

*Very cheap, basically they're just dormitories with bunk beds, you share with strangers, it's all very basic.*

**Jean:** 青年旅行社的特点就是便宜, 我看到过每晚 8 镑一个床位的介绍。

**Helen:** The downside is that you usually need to share with strangers as the beds are put in large dormitories.

**Jean:** 宿舍 dormitory, 上下铺的床 bunk bed, 一般在青年旅行社的房间里少说有 4 个床位, 多则 18 个床位。床位越多, 房间就越便宜。

**Helen:** So if you don't mind sharing with strangers, hostels can definitely save you lots of money on accommodation.

**Jean:** 外出旅行, 车费也是很大一笔开销, 那么我们怎样可以节省一点呢? 让我们听听 Will 的建议。

## Insert

*By far the best way getting around Britain is by train, what I would say about that is, it's really important to book as far ahead as possible, because the cheaper fares are available a long time in advance.*

- Helen: The train network is very good in the UK, but price can vary greatly.
- Jean: 火车对学生来说是最方便的旅行方式。要想买到便宜车票，最关键的是提前预订。
- Helen: Sometimes you might need to book two or three months ahead to get the supersaver tickets.
- Jean: Super saver 是那种超级廉价车票，一般需要提前 2 到 3 个月购买，有时候比普通车票便宜 80%.
- Helen: Also, if you're under 26 years old, or in full-time education, you can get a 16-25 Railcard. This gives you a third off any off-peak train fares in the UK.
- Jean: 对了，如果你是全职学生，或者你的年龄没超过 26 岁，可以买一张 16-25 岁通用的 Railcard, 这是一张打折卡，有效期一年。这样一来每次买非高峰期的火车票都可以享受 66 折。全英国都可以用。
- Helen: OK, it's time for us to end this programme. A lot of money-saving tips can be found on the internet nowadays. So make sure you do some research beforehand.
- Jean: 好了，希望 Laura 夏天在英国的旅游将会是一段美好的时光。谢谢收听，我们下次节目再会。
- Helen: Bye bye.

### Glossary

camping 野营，露营	outdoors 野外
coast 海岸	cheap and cheerful 价廉物美的
bunk bed 上下铺	dormitory 宿舍
vary 有不同	advance 提前
railcard 火车打折卡	basic 基本的